

高中英语新旧教材中国文化呈现对比分析研究

吴昊宸¹ 于志慧² 王慧阳³
山东师范大学 山东济南 250000

摘要: 在当前高中英语教育改革的背景下, 英语学科核心素养的培养成为教育工作的重中之重。为回应时代关切, 培养具有文化意识和文化自信的新时代文化传播者, 人教版高中英语教材在中国文化内容的涉及方面做出了调整和改善。本文以人教版高中英语新旧教材为研究对象, 通过对比分析其中的中国文化现象差异, 旨在揭示教材变革对教学工作的指导意义, 并针对新版教材的文化教学提出可行建议。

关键词: 高中英语; 新旧教材; 中国文化呈现

引言

在高中英语教育的持续变革中, 英语学科核心素养对学生文化意识培养提出了明确要求, 指出文化意识指对中外文化的理解和对优秀文化的认同, 使学生在全球化背景下表现出的跨文化认知、态度和行为取向。高中英语教材作为英语教学的关键部分, 不仅负责语言知识的传授, 还承担着文化传播的重任。随着教材版本的更新, 新教材对中国文化呈现也进行了适当的调整。通过对新旧高中英语教材中中国文化现象对比分析, 我们可以发现教材编写者对中国文化的认识和态度的变化, 了解英语教育在文化传播中的功能和局限。此外, 教师深入研究教材, 研读教学大纲, 明确教学方向, 有利于在教学中引导学生更准确地理解和运用英语, 推动中国文化的国际传播与交流。本文将重点探讨人教版新旧高中英语教材中中国文化呈现的差异, 并根据新教材的变革提出具体的教学建议。

一、新旧教材文化呈现对比分析

(一) 文化呈现的内容特征

1. 文化地域视角

在高中英语教材的文化内容编排上, 我们区分了三种文化类型: 母语文化、目的语文化和世界文化。其中, “母语文化”特指中国文化, 而“目的语文化”则涉及以英语为母语的国家的文化, 如英国文化、美国文化等。“世界文化”则包括了那些不以英语为母语的其他国家

和地区的文化, 例如法国文化和日本文化。

在2019年的人教版高中英语必修教材中, 英语国家文化占比为41.6%, 世界文化占比为22.9%, 而涉及到中国文化内容的比重已经提升至35.5%。这一数据相较于2007年版教材发生了显著变化, 旧版教材中中国文化内容的比重仅为12%, 世界文化更是低至6%。诸多变化表明, 新教材在文化内容的编排上更加注重文化多元性和平衡性, 既强调了对中国传统文化内容的传承与弘扬, 又拓展了学生对全球多元文化的认知与理解。

一方面, 新教材中对中国文化的涉及更为充分、全面, 对英语国家文化和世界文化的涉及也有所增加。这种变化为学生更加全面地了解世界各国文化提供了更好的机会, 有助于拓宽学生的国际视野, 培养学生的跨文化交际能力。

另一方面, 针对以英语为语言工具讲好中国故事这一问题, 新教材中中国文化内容的增加无疑为学生提供了更好的素材和背景信息, 使他们能够更好地兼顾英语的工具性和人文性, 并将英语作为表达工具和媒介, 向世界讲述中国故事、传递中国智慧、彰显大国担当。同时, 通过增添对英语国家文化和世界文化的普及, 学生也有机会了解、学习其他国家文化, 从而培养其全球视野和跨文化交际能力。

因此, 通过观察文化内容在教材中所占比例的变化, 我们可以明确看出新教材的设计对于培养学生运用英语讲述中国故事的能力起到了积极的推动作用。这样的教材不仅使学生能够更深入地掌握和理解中国的文化精髓, 而且还显著提升了他们在跨文化语境中的交际能力。在此基础上, 学生们能够更加自信和流畅地使用英语, 向全世界传播中国丰富的历史文化, 以及当代中国的发展故事, 从而增进国际社会对中国文化的认识和理解, 促

基金项目: 2023年度山东师范大学大学生创新创业训练项目“新旧高中英语教材中国文化现象对比分析——以人教版外研版系列教材为例”, 项目编号: S202310445242

进不同文化之间的相互尊重与交流。

2. 文化类型视角

本文引用张虹团队有关英语教材文化呈现的分析框架,从文化呈现内容方面将文化分为文化产品(cultural products)、文化实践(cultural practices)、文化观念(cultural perspectives)、文化社群(cultural communities)和文化人物(cultural persons)5个类型^[1]。

根据以上分析框架对2019人教版高中英语教材进行分析统计,发现上述五种文化类型皆有所涉及,但不同种类占比差别较大。在必修部分,文化产品占比为45.9%,文化实践占比为25.4%,文化观念占比为14.1%,文化人物占比为9.4%,文化社群占比为5.2%。

文化产品和文化实践在新版教材中占比较大。这表明通过具体的文化产物(如艺术作品、技术创新等)来教授文化是较为直接和有效的方法。这种做法有助于学生通过具体的例子来理解和学习文化,同时也能够激发学生的学习兴趣。通过学习不同文化的实践活动,学生可以更好地理解文化的实际应用,培养跨文化交际能力。另外,文化观念、文化人物和文化社群虽然占比相对较小,但它们在教材中的作用不可或缺。文化观念提供了深层次的文化理解,文化人物作为文化学习的榜样或参考点,而文化社群的学习则有助于学生理解文化的多样性和包容性。

综合来看,新版教材在文化内容的安排上呈现出多元化和均衡性,重视通过具体的文化产品和文化实践来传授知识,同时也兼顾了文化观念、人物和社群的学习。这样的安排有助于学生全面地了解和掌握不同文化的特点和内涵,促进跨文化理解和交流能力的培养。

3. 文化主题视角

新版人教高中英语教材中的中国文化内容可以按照话题内容分为中华优秀传统文化、社会主义先进文化和革命文化三个部分。其中,中华优秀传统文化内容占比最高,达到59.8%,社会主义先进文化内容占比为39.8%,而革命文化内容仅占0.4%^[2]。

教材中对中华优秀传统文化的内容占据了绝大多数,这彰显了教材编写者对中国悠久历史和传统文化进行传承与弘扬的价值取向。通过学习这些内容,学生可以更好地了解中国的传统价值观、历史人物、文化遗产等,从而增强对中国文化的认同感和自豪感。同时,教材也注重对学生进行社会主义核心价值观的教育。通过学习这些内容,学生可以了解中国特色社会主义理论、实践和发展,培养正确的价值观和道德观念。另一方面,革命文化占比非常低,其原因可能在于革命文化内容在高中英

语教材中的适用性和关联性相对较小,但仍然有必要适当提及,以帮助学生了解中国革命历史和革命精神。

综合来看,新版人教高中英语教材在文化内容的呈现上,重视中华优秀传统文化的传承与弘扬,同时也融入了社会主义先进文化的教育。这样的安排有助于学生全面了解中国文化,培养文化自信和跨文化交际能力。同时,教材也应适当提及革命文化内容,以保持文化内容的全面性和完整性。

(二) 文化呈现的方式特征

人教版高中英语新旧教材在文化呈现方面均采用了显性和隐性的方式。显性方式主要指直接在教材内容中明确展示文化元素,如通过阅读材料、词汇学习、图片展示和讨论等形式;而隐性方式则更多地体现在教材的整体设计、教学活动安排和教学策略中,如通过特定的教学活动设计来促进学生对文化内容的理解和吸收。但无论是必修还是选修,无论是中华文化还是异域文化,新教材的文化呈现方式皆以显性为主。其中必修部分显性方式比重为88.96%,选择性必修为84.86%;地域视角下显性呈现方式占比依次为:中华文化85.60%,英语国家文化88.42%,国际文化83.58%,共有文化91.52%^[3]。

以显性方式呈现的文化元素多出现在文本、图片、图表、音频和视频等多模态语篇中,且以每单元“Reading and Thinking”、“Reading for Writing”的文本类语篇为主。在显性方式方面,新教材增加了大量的中国文化内容,例如人物方面介绍了中国女排教练郎平和中国药学家屠呦呦;传统文化方面介绍了西安兵马俑和传统文字甲骨文;中国城市方面介绍了丽江、天山、九寨沟等具有地方特色的旅游景点。这些中国文化素材的选取无论在广度还是深度上都进行了精心的甄别与推敲,这些内容的增加无疑有助于增强学生的民族自豪感和跨文化意识。

值得注意的是,虽然在中国文化内容的呈现形式上,两个版本教材的呈现方式都比较丰富,且都倾向于用图片和练习来呈现,但2019版增加了两种呈现形式,即项目活动(Project)和视频(Video Time)。例如,必修三第一单元以中国传统节日为主题,除了讨论中外不同的传统节日并以文本形式重点介绍庆祝传统节日的重要性之外,在Project环节则要求学生以小组合作的形式探索中国少数民族的节日并制作节日食谱的海报,在Video Time部分也以视频的形式介绍了元宵节,由抽象到具体,从而让学生的理解更加深入。此外,仅对于两个版本的必修教材而言,2019版教材中与中国文化口语输出相关

的活动比2007版占比增加5.77%，且呈现的中国文化内容更细致^[4]。

在隐性方式方面，新教材强调语言学习与文化内容的结合，二者相辅相成，通过加深学生对中国文化的理解，形成中外文化的双向交流。这一方式在2019版的选修教材中尤为突出。例如选择性必修一的第一单元Discover useful structures部分提供了屠呦呦、亚历山大·弗莱明等国内外著名人物，要求学生改写定语从句，使学生在学习语法的过程中了解文化，同时增加学习语法的乐趣。教材在编写过程中坚持传承中华优秀传统文化，充分考虑国情，引导学生在每个单元主题中通过对文化内容的学习和文化对比的活动，增强爱国情怀，坚定文化自信，主动传承和弘扬中华优秀传统文化。

此外，丁欣以2019年人教版高中英语三本必修教科书为研究对象进行分析，归纳出教材中六种常见的文化呈现方式：Reading, Practicing, Vocabulary, Sentence, Picture and Discussion，占比分别为8%，10%，15%，15%，17%，35%，并发现新教材在文化呈现方式方面更注重直观性，注重学生主动思考和思维方式的训练，并希望学生能熟练地运用英语进行文化表达。

总的来说，人教版新旧教材在文化呈现方面皆采用了多元化的方式，既有直接的文化元素展示，也有通过语言学习、教学设计和活动安排来间接传达的文化内容，新教材在旧版本的基础上进行了优化升级，符合新课标对于教材编写应具有灵活性的原则。通过这种方式，以期在坚定学生文化自信的同时，培养跨文化交际能力和语言表达能力，更好地用英语讲好中国故事。

二、对教学工作的建议

(一) 提振文化自信，讲好中国故事

随着中华民族伟大复兴中国梦的推进和中国在世界舞台上国际影响力的提升，相对于以了解外来文化为目的的“工具化”的英语而言，推动中国文化“走出去”，讲好中国故事，传播好中国声音已经成为眼下最重要的时代课题之一。高中英语教学的重要任务之一是培养具有中国情怀、国际视野和跨文化沟通能力的社会主义建设者和接班人。为践行教育部对高中英语教学提出的新要求，教师应对教材中的中国文化内容进行创造性演绎，致力于找到中国文化在教材中输入和渗透的更优途径，并通过文化的输入，使学生在在学习中国文化中提振文化自信，并结合英语人文性和工具性相融合的特质，对外讲好中国故事，使中国声音在国际舞台上越奏越响。

(二) 筑牢思想文化阵地，培养学生综合能力

在教育阵地上，只有学生了解中国文化，具有良好

的文化意识，方能坚定文化自信。英语课堂是培养学生文化自信的最佳阵地，教师应充分利用英语课堂渗透中国文化，帮助学生树立文化自信，提升核心素养。新教材中的文化内容涉及了多个国家和地区，教师应该引导学生从世界文化的角度来理解中国文化，并与其他文化进行对比和交流。通过对不同文化的学习和比较，培养学生的跨文化交际能力，使他们能够更好地适应全球化的社会环境。

结语

通过对比分析新旧高中英语教材中的中国文化呈现，发现与旧版教材相比，人教版高中英语2019版教材在文化内容的占比、深度和多样性方面均有显著改善，揭示了不同版本教材在文化内容呈现上的显著差异。新版教材更加注重对学生文化意识的培养，为学生提供了一个更加丰富、多元和贴近实际的学习环境，有助于培养学生的文化理解能力和跨文化交际能力。新教材的文化内容呈现差异对学生英语学习和文化理解能力的培养具有重要意义。

通过增加文化内容的比例，新教材使学生在英语学习中能够接触到更多的中国文化元素，其对中国文化的深度介绍和多样性展示，有助于激发学生对文化差异的兴趣和好奇心。在实际英语教学中，教育者也应当充分利用新教材的优势，注重培养学生的文化理解能力和跨文化交际能力，使他们在掌握英语语言知识的同时，增强文化意识，提高文化素养。多媒体资源、任务型教学等教学法的应用，也使得文化学习变得生动有趣。在此基础上，未来研究还可以进一步探讨如何在英语教学中有效融入中国文化元素，以及如何评价学生在文化理解方面的进步，以期为我国英语教育改革和发展提供更多有益的参考。

参考文献

- [1] 张虹, 李晓楠. 高中英语教材文化呈现研究[J]. 外语教育研究前沿, 2022, v.5 (04): 42-52+92.
- [2] 陈勇, 符悠悠, 杨茜. 基于新课程标准的高中英语教材中华文化呈现研究[J]. 豫章师范学院学报, 2022, 37 (06): 105-109.
- [3] 盛佩. 高中英语教材的文化呈现研究[J]. 教学与管理, 2023, No.914 (13): 54-58.
- [4] 陈璐妍. 人教版高中英语教材中国文化内容对比研究——以2007版和2019版为例[D]. 浙江: 浙江师范大学, 2021.